

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)

Факультет романо-германской филологии
Кафедра немецкой филологии

Допустить к защите
Заведующая кафедрой,
д-р. филол. наук, доц.
_____ М. А. Олейник
(подпись)

_____ 2019 г.

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
(БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА)

МОДАЛЬНОСТЬ КАК КАТЕГОРИЯ ТЕКСТА:
ЛЕКСИКО - ГРАММАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Работу выполнил _____ Д.В. Полухович
(подпись)

Направление подготовки 45.03.01 Филология

Направленность (профиль) Зарубежная филология

Научный руководитель
д-р. филол. наук, проф. _____ И.В. Четыркина
(подпись)

Нормоконтролёр
д-р. филол. наук, проф. _____ М.А. Олейник
(подпись)

Краснодар

2019

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
1 Модальность как языковое и текстовое явление	5
1.1 Модальность как лингвистическая категория	5
1.2 Типы модальности в немецком языке.....	8
1.3 Модальность как текстообразующая и стилеобразующая категория	13
1.4 Средства выражения модальности в современном немецком языке	20
1.4.1 Лексические средства выражения модальных значений	20
1.4.2 Морфологические средства выражения модальности	26
1.4.3 Синтаксические средства выражения модальности.....	28
2 Реализация разных типов модальности на лексическом и грамматическом уровнях немецкого языка	31
2.1 Средства деонтического типа модальных значений	31
2.2 Средства динамического типа модальных значений	35
2.3 Средства булетического типа модальных значений	38
2.4 Средства эпистемического типа модальных значений	41
2.5 Средства эвиденциального типа модальных значений.....	47
Заключение	50
Список использованных источников	52
Приложение А	56

ВВЕДЕНИЕ

На протяжении нашей жизни мы становимся участниками или слышим о различного рода событиях, которые вызывают у нас положительные или негативные ассоциации или эмоции. Человек является социальным существом, пытающимся тесно взаимодействовать с окружающим миром и иметь собственное отношение к происходящему. Это отношение он может выражать различными формами. Одной из них является речь и язык. Мы делимся с другими людьми новой информацией или выражаем мнение об этом. В этом нам помогает запас разнообразных средств разной языковой природы, содержащих в себе различную семантику.

Актуальность данной работы обусловлена высоким интересом к проблеме сущности модальности как языкового явления и её функционированию в тексте. Новизна исследования заключается в том, что несмотря на наличие большого количества научных работ, посвящённым разным аспектам модальности как языковой категории, вопрос типологии модальных средств, используемых в публицистическом тексте, остаётся малоизученным.

Целью исследования является выявление взаимодействия различных типов модальности на лексическом и грамматическом уровнях текста в немецком публицистическом тексте. Для достижения данной цели предполагалось выполнение следующих задач:

1. Определение роли модальности в тексте;
2. Определение типов модальных значений в немецком языке;
3. Выявление средств выражения модальности на лексическом и грамматическом уровнях;
4. Распределение средств по признаку их принадлежности к типу модальных значений;

5. Установление взаимосвязи между средствами различных типов модальности на лексическом и грамматическом уровнях текста.

Объектом исследования данной работы является совокупность языковых средств выражения модальности в немецком языке; предметом исследования – вариативность значений в немецком публицистическом тексте. В ходе практической работы применяются методы классификации, интертекстуального и семантического анализа.

Методологической базой данной работы послужили труды, в которых рассматривается понятие модальности, её типология и средства выражения. Это работы по изучению модальности как языковой категории В.В. Виноградова 1975; О.И. Москальской 2004; И.Р. Гальперина 2007; Г.П. Немца 1991; труды по исследованию модальности в качестве текстовой категории Т.В. Романовой 2008; работы по исследованию средств выражения модальных значений в немецком языке И.Д. Молчановой 1996; Г. Буссмана 2002; Г. Хельбига и Й. Буша 1996; грамматика Duden 1995; Metzler Lexikon Sprache 2000.

Материалом исследования стали статьи – колонки немецкого информационно - политического журнала Spiegel.

Было проанализировано 18 статей – колонок данного журнала.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что проведен лингвистический анализ публицистических статей на предмет наличия в них модальных средств, и составлена типология средств выражения модальности с учетом их функционирования на определённом языковом уровне.

Практическое значение работы состоит в возможности использования полученных результатов при написании курсовых и дипломных работ, на лекциях и семинарских занятиях, посвящённых грамматике текста.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

Работа прошла апробацию на ежегодной студенческой научной конференции КубГУ 2019.

1 Модальность как языковое и текстовое явление

1.1 Модальность как лингвистическая категория

Предложение отражает действительность в ее практическом общественном осознании и выражает отнесенность содержания речи к действительности. С предложением, с разнообразием его типов тесно связана категория модальности.

В течение многих лет модальность является объектом пристального внимания лингвистов. Многоаспектность языкового явления модальности способствовала появлению различных точек зрения относительно семантического объема данной категории. Семантическая зона модальности является одной из самых обширных и разнородных в структуре языка, что делает её описание особенно трудным. Тем не менее, специалисты выделяют три центра консолидации внутри данной понятийной категории:

1. отношение говорящего к содержанию высказывания;
2. статус ситуации по отношению к реальному миру (ирреальность);
3. иллокутивную силу (коммуникативную цель говорящего) [24].

Все многообразие модальных значений так или иначе связано по крайней мере с одним из этих трёх понятий.

Модальность является одним из основных эгоцентрических механизмов языка. Модальные компоненты позволяют не просто описывать мир как он есть, а представлять субъективный образ мира. Иными словами, модальные компоненты описывают мир, пропущенный через призму сознания и восприятия говорящего. В предложении, содержащем модальный компонент, не только сообщаются некоторые сведения о мире, но и выражается отношение говорящего к тому, что он сообщает [20, с. 190].

До настоящего момента категория модальности рассматривается ввиду своей многоаспектности с различных научных позиций.

Всестороннюю характеристику модальности можно найти в трудах академика В.В. Виноградова. Им прослежена история изучения данной категории, очерчен круг средств выражения модальности, выявлены её объем и конкретное содержание. Он считает, что каждое предложение содержит в себе указание на отношение к действительности [11, с. 58].

Мнение В.В. Виноградова о модальности как языковой категории близко с позицией другого отечественного лингвиста И.Р. Гальперина. Он рассматривает модальность как категорию, присущую языку в действительности, то есть непосредственно в речи, и поэтому являющуюся самой сущностью коммуникативного процесса. [13, с. 105].

А.В. Зеленовская считает, что каждое предложение пронизано модальными компонентами, то есть оно содержит ту или иную установку сообщаемого по отношению к объективной действительности в зависимости от позиции говорящего [14].

Некоторыми авторами выдвигается более узкое понимание модальности. В.З. Панфилов определяет модальность как "отнесенность содержания предложения к действительности с точки зрения говорящего" [25, с. 38]. Г.А. Золотова понимает модальность как «противопоставленность реального и ирреального отношения высказывания к действительности» [15, с. 66].

По мнению Э.Н. Алиевой, природу проявления категории модальности можно увидеть в том, что данная категория является постоянно действующим признаком предложения. Она функционирует на логико – грамматическом уровне порождения предложения. Она расчленяется на объективную и субъективную модальности, выражающие различные модальные значения от простого повествования до эмоционально – экспрессивного. Наконец, модальность равным образом обслуживает и грамматическое предложение, и логическое суждение в процессе их порождения [1, с. 5].

Объективная модальность является обязательным признаком любого высказывания, так как она отражает характер объективных связей, наличных в той или иной ситуации, на который направлен познавательный акт. Эти связи могут быть возможными, действительными и необходимыми. Субъективная модальность выражает оценку со стороны говорящего степени познанный этих связей. Другими словами, она указывает на степень достоверности мысли, отражающей данную ситуацию.

Отнесённость эмоциональности к модальности является предметом спора среди лингвистов. Согласно Н.Ю. Шведовой, эмоциональное отношение к сообщаемому квалифицируется как модальное [30, с. 251]. В противовес этой точке зрения развивается идея, концепцию которой поддерживает Н.С. Валгина, что эмоционально - экспрессивные отношения исключаются из разряда модальных [7, с. 95].

Опираясь на труды Ш. Балли, ряд отечественных и зарубежных учёных стали выделять коммуникативную форму высказывания в роли главной составляющей модального значения. Э. Бенвенист считает, «что связанные с общением функции речи запечатлены в формах модальности предложения», то есть утвердительные, вопросительные и повелительные типы предложений отражают основные позиции говорящего, который воздействует на собеседника своей речью: говорящий либо хочет передать собеседнику элементы знания, либо получить от него информацию, либо - приказать что - то сделать [5, с. 356].

В Metzler Lexikon Sprache категория модальности определяется как семантически - прагматическая категория, которая относится к способу выражения говорящим оценки фактов, содержащихся в высказывании [35, S. 446].

И.А. Сипова считает, что модальность является универсальной категорией, свойственной, по меньшей степени, всем европейским языкам. Она является одним из важнейших аспектов современной лингвистики, играющим значительную роль в языке. Модальность – это способность

эксплицировать отношение говорящего к действию или своему высказыванию при помощи различных языковых средств [34, S. 212].

Таким образом, можно сказать, что понятие модальности имеет в лингвистике многогранную трактовку, требующую глубокого изучения. В лингвистике модальность рассматривается как сложная функционально - семантическая категория, которая имеет отношение к действительности и к мнению говорящего. Этим можно объяснить большой интерес в лингвистике данной категории. Модальность вызывает интерес учёных и тем, что каждый язык имеет свои определенные грамматические и лексические единицы её выражения.

1.2 Типы модальности в немецком языке

Термин «модальность» используется для обозначения широкого круга разнородных явлений. К сфере модальности относят множество типов и разновидностей для выражения различного рода значений. Основными из них в немецком языке являются:

1. объективная модальность;
2. субъективная модальность.

Рассмотрим подробнее данные модальные типы и к ним относящиеся разновидности модальности.

Первым из перечисленных видов языковой модальности является объективная модальность, то есть модальность как отношение ситуации к реальному миру, а именно её реальность или нереальность. Объективная модальность выражается наклонением, а именно, оппозицией индикатив / сослагательное наклонение:

Он стал чемпионом мира (реальная модальность).

Он стал бы чемпионом мира (ирреальная модальность) [24].

Значения ирреальной объективной модальности описывают ситуации, которые не имеют, не могут или не должны иметь места в реальном мире. Модальные показатели этого типа описывают некоторый альтернативный мир, существующий в сознании говорящего в момент высказывания. По мнению Ю.В. Мухометзяновой, ирреальность является одним из самых важных в когнитивном и коммуникативном плане значений [20, с. 195].

Сослагательное наклонение или конъюнктив, чаще всего употребляется в синтаксически подчиненной позиции: в условных, целевых, реже определительных придаточных. Употребляясь в синтаксически независимой позиции, сослагательное наклонение выражает желательность как оптатив в тех языках, где это наклонение рассматривается обособленным от конъюктива, или обусловленность как кондиционалис в языках, где он отличен от конъюктива.

В немецком языке выделяют три главных типа модальности:

1. деонтическая (deontische Modalität);
2. динамическая (dynamische Modalität);
3. эпистемическая (epistemische Modalität) [31, S. 436].

Значения первых двух модальных видов относят к объективной модальности, значения эпистемической модальности - к субъективной.

Рассмотрим особенности значений типов объективной модальности.

Деонтическая модальность выражает обязанность или разрешение, которое исходит от внешнего источника, и, следовательно, опирается на объективные обстоятельства например, юридические и моральные законы, социальные правила, личные убеждения.

Значение деонтической необходимости эксплицируется в немецком языке модальными глаголами müssen и sollen:

Max muss schlafen.

Er soll nach Hause kommen.

Деонтическая возможность выражается глаголами können и dürfen:

Sie dürfen sehr schnell rennen.

Sie können sehr schnell rennen [38].

Динамический вид объективной модальности относится к значению физической способности определённого лица совершить какое - либо действие. В отличие от деонтической модальности, физическая модальность относится к законам и возможностям, присущим непосредственно самому субъекту.

Чаще всего, выражению значения данного модального вида служит модальный глагол können:

Hans kann sehr schnell schreiben.

Но возможны и другие варианты, как например, использование формы Futur I:

Ich werde dir helfen [38].

Некоторые лингвисты выделяют прочие типы объективной модальности. К ним относится, например, булетическая модальность, которая связана с передачей значения желания агенса:

Eva will einem auf die Nerven gehen.

Fritz möchte ein Bier trinken. [31, S. 444].

Семантика императивной модальности (imperative Modalität) является очевидной. Через соответствующий речевой акт говорящим осуществляется перенос исполнения желаемого им действия на слушателя:

Komm her!

Gehen wir schlafen!

Fenster aufmachen! [31, S. 445].

Значения, относимые к субъективной или, по - другому, установочной модальности, указывают на отношение говорящего к ситуации, о которой он сообщает, то есть на его психологическую или ментальную установку – желательность, гипотетичность, оценку вероятности и так далее. Они выражаются разными способами: наклонением, конструкциями и вводными словами.

Существует большое количество субъективно - модальных оттенков значений. Например к значениям модальности неуверенности относят предположение, сомнение, вероятность [28, с. 15].

Двумя ключевыми разновидностями субъективной модальности в немецком языке являются эпистемическая модальность и эвиденциальность.

В рамках эпистемической модальности говорящий или пишущий посредством своего высказывания выражает своё отношение к обозначаемому им процессу [34, S. 212].

Эпистемическая возможность также имеет название модальность достоверности. Под модальностью достоверности подразумевается степень соответствия пропозиции высказывания действительности с точки зрения говорящего [6, с. 157].

Таким образом, главным назначением данного модального вида является выражение неполной осведомлённости говорящего. С её помощью оформляются вероятностные суждения.

Эпистемическая модальность выражается в русском и немецком языках различными по формам средствами.

В немецком языке обозначению различных степеней вероятности служат модальные глаголы, прилагательные, наречия, частицы, конструкции *scheinen + zu*, *glauben + zu*:

Das kann nur ein guter Meister gemacht haben.

Die junge Frau schien sofort einen großen Eindruck auf ihn gemacht zu haben.

Er glaubte auf einem Schiff zu sein, dass sich in schwerem Seegang befand [41, S. 15].

Глагол „werden“ в сочетании с Infinitiv I или II выражает более или менее чёткую позицию говорящего по событию, имеющему место в настоящем, будущем или прошедшем:

Da wird wohl schon mehr drin stehen: die wissen immer alles.

Sie werden bemerkt haben, dass ich zwar eine große Kanzlei habe, aber keine Hilfskräfte beschäftige [41, S. 16].

Для выражения предположения используется также форма Präteritum Konjunktiv Präteritum:

Das könnte sehr wohl möglich sein! [41, S. 16].

В русском языке носителями значений эпистемического типа модальности являются наречия, междометия, вводные слова и модальные частицы, особые типы словопорядка, повторения слов и фразеологизмы:

Вообще - то я поступаю дурно, но Господь посмотрит на это сквозь пальцы, конечно. Он это сделает.

Кто - то по видимому, оклеветал Иозефа К., потому что, не сделав ничего дурного, он попал под арест.

Да нет же, она, наверное, на кухне, варит суп для адвоката.

Ты - то что тут делаешь? [34, S. 212 - 213].

Значения эпистемической модальности довольно близки значениям эвиденциальности. В данном случае мы имеем дело с дистанцированными высказываниями чужих лиц. При эвиденциальном высказывании говорящий заявляет о каком-либо факте, но одновременно и сомневается в достоверности информации, так как он получил её «из вторых рук» [19, с. 289].

Функции эвиденциальности в немецком языке выполняют модальные глаголы sollen и wollen.

Посредством глагола sollen эксплицируется информация от неназываемого лица о синтаксическом субъекте:

Es soll ein sehr schönes Mädchen sein [34, S. 216].

За счёт глагола wollen передаётся речь синтаксического субъекта о самом себе. В данном случае невозможно использование форм 1 лица единственного и множественного числа. Модальной интенцией глагола wollen является чёткая критическая коннотация со стороны сообщającego:

Manche behaupteten, um vier Uhr noch zu Hause oder anderswo beschäftigt gewesen zu sein, und keiner wollte etwas bemerkt haben [34. S. 216].

1.3 Модальность как текстообразующая и стилеобразующая категория

Категория модальности, как никакая другая текстовая категория, имеет статус интегративной текстообразующей категории, формирующей концептуальную структуру текста, определяющей другие категории и характеристики текста как антропоцентрического феномена.

В современной лингвистической науке едва ли можно встретить более широкомасштабный и противоречивый термин чем текст [27, с. 61].

Приведем определение текста. Текст – это «произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно - обработанное в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» [13, с. 18].

По утверждению Г.П. Немца, модальная структура является неотъемлемой частью семантики текста: «Поскольку категория модальности, являясь одним из организующих начал предикативной единицы, выступает неотъемлемой частью любого текста, то возникает вопрос об уровнях отношений в языке, то есть о модальности в простых предложениях и сложных их объединениях до семантически обусловленного и логически организованного текста» [21, с. 70].

Текстовая модальность определяется авторской модальностью, то есть сознанием, которое стоит за текстом. Главным образом, она эксплицируется средствами языковой и речевой модальности. Являясь речевой категорией, модальность включает кроме лексической и грамматической семантики

коммуникативные стратегии и тактики. Субъективно - модальное значение способствует определению типа текста, стратегии и тактики построения текста и таким образом, является фактором и средством текстообразования. Это подчёркивает Л.Г. Бабенко, говоря что текст «пронизан субъективностью и антропоцентрическими устремлениями, а антропоцентричность выражается в речи и как субъективно - модальное значение» [3, с. 194].

Факторами текстообразования, по мнению Л.А. Новикова, являются причины, обуславливающие, стимулирующие отбор языковых средств, необходимых для построения текста [22, с. 58]. В качестве средств текстообразования выступают языковые текстовые единицы различных уровней в определенных комбинациях.

Как отмечает М. Н. Кожина, факторы текстообразования, как и факторы стилеобразования, «можно подразделить на объективные и субъективные. Объективные факторы связаны с природой языка – речи, например, форма проявления языка – устная или письменная, вид речи – монологическая или диалогическая, жанр и т.п. Субъективные факторы характеризуют лишь личность автора - и только ее» [16, с. 161].

Категория субъективной модальности является одним из средств выявления индивидуально - авторского стиля. Субъективная модальность, находящаяся в оппозиции к объективной модальности и входящая вместе с ней в авторскую модальность, может также служить показателем жанрово - стилевой отнесенности текста.

Конечно, выявление особенностей индивидуально - авторского и функционального стилей представляется возможным через анализ системы стилистических средств. Однако своеобразие текста и его стиля не ограничивается совокупностью стилистических средств. Субъективную модальность, неотъемлимый компонент текста, также может быть расценен как интегрирующее начало стилистических средств: стилистические средства реализуются посредством этой категории. Сама категория как некая субстанция также проецируется на индивидуально - авторский стиль.

Выявление своеобразия стиля текста возможно индуктивным и дедуктивным способами. «Индуктивный путь – это взгляд, проекция "снизу", от средств стилистики, от частных элементов. Дедуктивный путь – это проекция "сверху", от обобщенной семантико - грамматической категории модальности» [23, с. 26].

Модальность текста способствует восприятию текста как целостного произведения. Но следует отметить, что часто соотношение субъективной и объективной модальности различается в зависимости от принадлежности текста к определённому жанру [26, с. 79].

Модальность определяет уровень других компонентов текста. Типом модальной доминанты обуславливается степень воздейственности текста. Значительной мерой воздейственности обладают тексты с модальной доминантой волеизъявления и с эмоциональной доминантой, меньшей - с интеллектуальной.

Таким образом, категория модальности позволяет выявить принадлежность текста к определённому типу и особенности его стиля. Степень воздействия текста зависит от средств образования, положенных в основу конкретного текста. Важную роль здесь играют средства передачи эмоциональности. Последний аспект будет рассмотрен позже более подробно.

Очень важным вопросом, непосредственно связанным со связью модальности с текстом, является существование отношения модальность - оценка, сущность этого контакта и его особенности.

Категория модальности находится в тесной с связи с категорией оценки. Модальность переkreщивается с оценочностью, причём очень часто оценочные значения поглощаются модальными.

Критерии оценочности и модальности относятся к универсальным понятийным категориям, участвующим в установлении взаимоотношений языка с внеязыковой действительностью [9, с. 4].

Как отмечает С.А. Васильев, оценка является некой внешней характеристикой текста. Из этого следует, что нам необходимо понять его, прежде чем оценивать. С другой стороны, невозможно понять текст без учёта личных ценностей и оценок. Он несёт в себе смысл только в качестве определенной позиции по отношению к различным ценностям: добро - зло, истина - ложь, прекрасное - безобразное, полезное - вредное и т.д. Смысл текста организован этими категориями, они задают координаты, по которым построен он сам и по которым он соотносится с другими текстами, вступает с ними в диалогические отношения [8, с. 156].

Как правило, оценка в тексте не независима, она становится частью целостного построения описания или рассуждения с его аргументацией и органически связана с дескриптивной стороной текста в целом. При этом приобретают оценочный смысл даже те слова, которые сами по себе не несут оценочного значения.

Оценка обладает достаточно сложной внутренней структурой. Она состоит из четырёх главных компонентов:

1. Объект оценки,
2. Субъект оценки,
3. Основание оценки,
4. Характер оценки или оценочный компонент [23, с. 92].

Субъектом оценочной структуры может быть лицо, часть социума или социум в целом, с точки зрения которого производится оценка. Субъект дает оценку на основании имеющейся в его «картине мира» шкалы и соответствующих стереотипов. В оценочной структуре субъект является главным элементом структуры, ведь именно он испытывает эмоции, вызываемые оценкой.

Сложным и неоднозначным является ответ на вопрос о видах оценки. Е.М. Вольф подразделяет оценки на эмоциональные и рациональные или логические. Под эмоциональными оценками следует понимать чувства, под логическими – мнения. Подчеркивая, что разделение рационального и

эмоционального в языке является условным, Е.М. Вольф указывает на то, что способы выражения этих видов оценки в языке различаются, «показывая, какое начало лежит в основе суждения о ценности объекта, эмоциональное или рациональное» [12, с. 40].

Кроме того, он отмечает такие свойства оценки, как эмотивность, экспрессивность, аффективность, интенсификацию. Это позволяет выделить эмотивную оценку как особый, самостоятельный тип оценки.

Ещё одной разновидностью оценки является эстетическая оценка. Эстетическая оценка объекта – это оценка его внешних признаков. Она может сопровождаться перечислением других визуально воспринимаемых признаков, создающих целостный внешний вид предмета. В целом, эстетическую оценку можно понимать как оценку оценки [4, с. 31].

Модальные реакции связаны с определённым эмоциональным состоянием говорящего. Чаще всего эмоция у человека возникает через восприятие или интеллектуальное созерцание какого - либо положения вещей и его интеллектуальную оценку в отношениях плохое - хорошее, вероятное - маловероятное и т.д. Эмоциональная экспрессия, то есть эмоциональное отношение говорящего к предмету речи, является одной из форм выражения отношения человека к окружающему миру [2, с. 9].

Данный факт позволяет включить эмоциональный компонент в категорию модальности. Модальность и категории эмоциональности, экспрессивности находятся в отношениях части и целого. Традиционно категорию эмоциональной экспрессии относят к значениям внешней модальности.

Все средства передачи эмоциональности могут быть классифицированы по характеру значимости и интерпретированы в терминах абсолютных оценочных предикатов хорошо / плохо.

Согласно утверждению немецкого лингвиста Шварц - Фризель, лексемы, обозначающие эмоции (emotionalbezeichnende Lexeme) – это лексемы, чья референтная функция заключается в обозначении

эмоционального состояния или переживания. Примерами таких лексем в немецком языке являются:

Trauer, Angst, Neid, Freude, Liebe [39, S. 144].

В целом, эмоциональные концепты, состояния, действия могут обозначаться именами существительными, именами прилагательными, глаголами и причастиями (Partzipien).

Лексемы, выражающие эмоции (emotionalausdrückende Lexeme) обозначают не сами эмоции, а людей, предметы, процессы, их свойства и качества. Таким образом, они выражают оценку говорящего:

dämlich, Liebling, motzen [39, S. 144].

Эмоциональная оценка, как правило, бывает экспрессивной. Экспрессивность рациональной оценке не свойственна. В речевых актах экспрессивность оценочных выражений направлена на усиление эмоционального воздействия на собеседника. Таким образом, она служит увеличению перлокутивного эффекта оценочного высказывания.

Анализ текста позволяет выстроить следующую цепочку шагов в эмотивно - оценочной интерпретации события:

1. суждение о ценностях (рационально - оценочная обработка информации);
2. обусловленные знаком оценки эмоция и эмоциональное отношение к объекту оценки;
3. выраженная с помощью эмоционально - оценочной лексики эмотивная оценка ситуации [23, с. 111].

Таким образом, за оценкой часто скрывается эмоция. Однако эмоциональное состояние субъекта играет ключевую роль в формировании оценки. Качество, знак, языковые средства выражения эмотивной оценки обусловлены переживаемыми субъектом эмоциями.

Теоретически любая языковая единица, обладающая самостоятельным значением, может обрести в тексте эмоциональность. Неэмотивная лексика

при вторичной номинации приобретает коннотативное значение, проявляющееся через процесс эмоциональной оценки.

Под эмотивной лексикой языка австрийский лингвист Ортнер понимает совокупность всех эмотивных слов и лексем языка. По - другому данный пласт лексики может обозначаться как «аффективная лексика» (affektives Lexikon).

Эмотивные слова являются лексемами, выражающими эмоции (emotionalausdrückende Lexeme). Ими выражается эмоциональная оценка в определённом контексте [37, S. 204].

Эмоциональное не равнозначно эмотивному или оценочному. Второе понятие несёт более генерализирующее значение. Оно включает как эмоциональное, так и рациональное в качестве своих разновидностей. Эмотивный компонент оценки подразумевает хорошее или плохое отношение субъекта к объекту оценки и противопоставляется объективному, который опирается на свойства объектов.

Под эмотивностью следует понимать содержательную составляющую текста, несущую в себе оттенок субъективности, и, как следствие, оценочность. Согласно В.И. Шаховскому, эмотивность – это «имманентно присущее языку семантическое свойство выражать системой своих средств эмоциональность как факт психики...» [29, с. 23].

Эмотивный текст может быть экспрессивным и неэкспрессивным, то есть просто констатирующим или описывающим наличие у субъекта определенного эмоционального состояния. Оценочность при таком подходе сохраняет своё рациональное значение осмысления ситуации с отнесением её к желательной или нежелательной [23, с. 137].

Таким образом, эмотивность можно расценивать как функционально - семантическую категорию языка, эксплицирующую эмоциональное состояние человека. Её актуализация в речи происходит за счёт языковых средств разных уровней.

1.4 Средства выражения модальности в современном немецком языке

Для выражения различных модальных значений в любом языке, в том числе и немецком, используют различные языковые средства, а именно интонационные, лексические, синтаксические и грамматические. К лексическим средствам относят модальные наречия и модальные глаголы. Синтаксически - грамматическими средствами выражения модальности в немецком языке принято считать, например, наклонения глаголов, словосочетания с различными глаголами, конструкции с глаголом *würde* [31, S. 435].

Рассмотрим подробнее средства выражения модальных значений в современном немецком языке на данных языковых уровнях.

1.4.1 Лексические средства выражения модальных значений

К лексическим средствам выражения модальности немецкого языка относят модальные слова и наречия, модальные глаголы и частицы.

Модальные слова, как и наречия, не обозначают объективную характеристику действия, но выражают субъективно - модальную оценку действия говорящим. Они выражают не то, каким образом происходит действие, а каково отношение докладчика к этому действию. Они не являются ни членами предложения, ни их частями. Как правило, они относятся не к одному слову, а к целому предложению:

Er kommt vermutlich zur Schule [33, S. 502].

Модальные слова, в отличие от модальных наречий, как правило, не возможны в вопросительных и императивных предложениях, а также и в нереальных предложениях желания:

Kommt er schnell (pünktlich)?

Kommt schnell (pünktlich)!

Käme er doch schnell (pünktlich)! [33, S. 502].

Модальные слова, в отличие от модальных наречий, можно перефразировать с помощью вставного предложения:

Er hat den Zug vermutlich nicht erreicht.

Er hat den Zug - wie ich vermute - nicht erreicht. [33, S. 502].

Модальные слова не могут стоять в предложении в сравнительной степени, что присуще модальным наречиям:

Er kommt pünktlicher und schneller.

Er kommt pünktlich und schnell [33, S. 503].

По значению различают следующие группы модальных слов:

1. Модальные слова, усиливающие модальность действительности: sicher, bestimmt, zweifellos и др. Они сопровождают индикатив.

2. Модальные слова, выражающие модальность недействительности. Они уточняют различные оттенки неуверенности и предположения: vielleicht, möglich и другие.

3. Модальные слова и наречия оценки: hoffentlich, leider, glücklicherweise и так далее.

4. Модальные слова, служащие для структуризации высказывания: überhaupt, folglich, eigentlich, übrigens, jedenfalls, allerdings и другие слова.

5. Модальные слова подтверждения или отрицания: ja, jawohl, nein, keineswegs, doch [10, с. 158 - 159].

Данный список модальных слов является неполным. В практической части работы нами будет предпринята попытка определить значения большого количества слов в немецких статьях и классифицировать их.

Как было отмечено выше, модальность в немецком языке можно выразить с помощью модальных глаголов с инфинитивом.

Основное значение глагола können – возможность. Причина для возможности может быть совершенно разной. Она может, например, состоять в:

1. физической, психической, врожденной способности т.д.:

Sie kann Klavier spielen.

Vögel können fliegen.

2. подходящем случае:

Da ich ohnehin nächste Woche nach Mannheim reise, können wir schon bald unsere Gespräche fortsetzen.

3. онтологической возможности:

Morgen kann es regnen.

Der Vulkan kann jederzeit wieder ausbrechen.

4. отношениях причинно-следственной связи:

Wenn es morgen regnet, können wir den geplanten Ausflug nicht unternehmen [32, S. 93].

Второй вариант использования глагола können - разрешение. Значение возможности также присутствует в этом варианте. Засчёт него разрешающее лицо указывает причину возможности. Соответственно, эти варианты взаимозаменяемы:

Meinetwegen kann er machen, was er will.

Aufgrund eines Gesetzes können Spenden von der Steuer abgesetzt werden.

Третий вариант – мыслительная или «гипотетическая» возможность. Говорящий считает возможным, что что-то происходит. Вследствие этого, данное значение следует понимать как «предположение»:

Man behauptet, er habe das Geld veruntreut, aber er kann es auch verloren haben. - Das ließ wiederum den Schluß zu, daß der Täter Handschuhe getragen haben konnte [32, S. 93].

Глагол dürfen в первом значении выражает позволение:

Sie durfte schon früh Klavierunterricht nehmen.

In einem freien Staat dürfen die Bürger offen ihre Meinung sagen.

Во втором значении данный модальный глагол эксплицирует право в различных аспектах:

1. религиозный, этический, научный, правовой принцип:

Jeder darf sich wehren, wenn er glaubt, daß er zu Unrecht verdächtigt wird.

In einer wissenschaftlichen Abhandlung darf man fremde Autoren zitieren.

2. указание обстоятельства или условия:

Wenn er zu den Gewinnern des Wettbewerbs zählt, dann darf er sich glücklich schätzen. Nun, da die Gefahr überstanden ist, dürfen wir aufatmen.

Durfte sie nach jenem Vorfall ihren Freund nicht mit Recht der Täuschung bezichtigen?

3. судьба:

Insgesamt dreimal durfte sie ihr gelobtes Land, Italien, sehen.

Erst mit 70 Jahren durfte er das Glück seiner Kinder erleben.

В научной литературе глагол dürfen в сочетании с отрицательной частицей несёт значение необходимости:

Wir dürfen nicht vergessen, uns bei den Gastgebern zu bedanken.

Diese Aussage darf nicht mißverstanden werden. Ihr dürft auch die kleinsten Größen nicht vernachlässigen.

В форме Konjunktiv II глагол dürfen обретает субъективное значение предположения:

Jetzt dürfte er angekommen sein.

Ihre Hoffnungen dürften in die angedeutete Richtung gegangen sein.

Das Werk dürfte von einem unserer besten Schriftsteller stammen [32, S. 95].

Модальный глагол mögen в форме Konjunktiv Präteritum используется для выражения желания:

Ich möchte einmal Bulgarien kennenlernen.

Möchtest du heute abend mit ins Kino kommen?

Глагол mögen используется в уступительных предложениях:

Wie kompliziert ein Computer auch gebaut sein mag, er erreicht nicht die Leistung des menschlichen Gehirns.

Für Fremde mochte es ein Streit um Worte sein, in Wirklichkeit verbarg sich aber dahinter mehr.

В сфере субъективной модальности глагол *mögen* служит выражению значения предположения или неуверенности:

Er mag nun im besten Mannesalter sein.

Das mochten die rohesten Burschen sein, denen er je begegnet war [33, S. 132 - 133].

Глагол *wollen* эксплицирует желание говорящего:

Ich will das Buch kaufen.

Er will dir das selbst sagen.

В случае, если субъект в 1 лице выражает свои намерения, глагол *wollen* является альтернативной формой для Futur:

Wir wollen uns Mühe geben, damit wir das gesteckte Ziel erreichen.

Ich will keine Zeit darauf verschwenden, Selbstverständliches zu wiederholen.

Посредством глагола *wollen* передаётся речь какого - либо субъекта о самом себе, достоверность которого подвергается сомнению:

Sie will schon dreimal in Amerika gewesen sein.

Die Forscher wollen den Stein der Weisen gefunden haben [32, S. 95].

Глагол *müssen* в сфере объективной модальности может иметь значения:

1. необходимости:

Alle Menschen müssen sterben.

Es fiel ihm alles in den Schoß, so daß er sich nicht anstrengen mußte.

2. требования:

Du mußt zu der Veranstaltung mitkommen.

Как и глаголы *mögen*, *dürfen*, *können*, модальный глагол *müssen* может нести эпистемическое значение:

Er muß krank sein [33, S. 136].

Что касается глагола *sollen*, он имеет следующие модальные значения:

1. требование:

Du sollst morgen auf die Post kommen und ein Paket abholen.

Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst.

2. совет или рекомендация:

Du solltest einmal einen Arzt aufsuchen.

Wir sollten nicht länger warten.

3. условие (в данном значении глагол употребляется в форме Konjunktiv II:

Wenn er wieder einen Anfall erleiden sollte, ist sofort der Arzt zu benachrichtigen.

Sollte morgen mildes Wetter herrschen, werden wir den Aufstieg wagen.

4. чужое высказывание (говорящий передаёт высказывание другого лица, не будучи уверенным в его истинности):

Nach Zeugenaussagen soll die Verschwundene noch einmal gesehen worden sein [32, S. 138].

К лексическим средствам выражения модальности относятся и модальные частицы. Они играют большую роль при диалогическом взаимодействии участников коммуникативного акта. Модальными частицами выражается согласие, отрицание, ограничение, удивление, интерес говорящего. Часто за счёт этих частиц даётся указание на осведомлённость о каком - либо факте или на необходимость осведомлённости.

Наиболее часто используемыми модальными частицами являются aber, auch, bloß, denn, doch, eben, eigentlich, etwa, halt, ja, mal, nur, schon, vielleicht, wohl. Приведём примеры с некоторыми из этих частиц:

Wie konnte denn das passieren?

Das ist ja furchtbar.

Diese Raser auf der Autobahn sind schon bekloppt, das sind vielleicht arme Irre.

Da sollte aber die Polizei hart durchgreifen [32, S. 371].

Определённые модальные частицы используют в конкретных видах предложений. Частицы doch, eben, halt, ja, schon употребляются в повествовательных предложениях; denn, eigentlich, wohl – в вопросах; doch

mal, schon – в побудительных предложениях; bloß, doch, nur, vielleicht – в высказываниях, выражающих желание и восклицательных предложениях:

Das ist doch blanker Unsinn.

Das Leben ist halt hart.

Wird sie denn einverstanden sein?

Ist die Sache eigentlich erledigt?

Nun setz dich schon endlich hin!

Hätte er bloß auf mich gehört.

Du bist vielleicht eine Flasche! [32, S. 372].

Модальными значениями обладают и другие лексические средства. Так, иллокутивное императивное значение имеют односложные предложения, обозначающие приказ, команду или требование. В данные предложения входят существительные, наречия, инфинитив, партицип 2 и так далее:

Stillgestanden! Stillstehen! Aufmachen! Achtung! Hilfe! Schnell!

Описания рецептов, в состав которых входит инфинитив, входят также в иллокутивную императивную группу:

In einem Glas Eigelb und Zitronensirup verschlagen und unter flottem Rühren den heißen Tee zugießen [17, с. 54 - 55].

1.4.2 Морфологические средства выражения модальности

В современном немецком языке к грамматическим средствам выражения модальности причисляют наклонения глаголов: Indikativ, Konjunktiv, Imperativ.

Индикатив является нейтральным наклонением, которое обозначает оценку происходящего как имеющего связь с действительностью, то есть несёт значение объективной модальности. Индикатив может стоять:

1. в главном предложении:

Es schlug mein Herz, geschwind zu Pferde.

2. в придаточном предложении времени с союзом wenn или без союза:

Wenn du die Rose schaust, sag, ich lass sie grüßen.

3. в косвенной речи после глаголов высказывания, ожидания, надежды, обещания и т.п. в настоящем времени, особенно, если они употребляются в 1 лице единственного или множественного числа:

Ich glaube, dass er im Recht ist.

Вместе с тем, индикатив может выражать и субъективность, например предположение:

Sie wird wohl krank sein [10, с. 162].

Конъюнктив обозначает оценку происходящего как ирреального, то есть существование которого ещё более или менее не определено. Различные формы конъюктива обозначают предположение с оттенком сомнения и полную ирреальность события:

Er könnte morgen früher kommen (предположение с сомнением);

Wäre jetzt Frühling! (нереальное желание);

Wenn das Wetter gestern besser gewesen wäre, wären wir aufs Land gefahren (нереальное условие);

Er tut, als ob er Kopfschmerzen hätte (habe) (нереальное сравнение) [17, с. 55 - 56].

Существует две большие группы форм конъюктива: Konjunktiv I и Konjunktiv II. К группе Konjunktiv I относят формы, образованные на основе презенса: Präsens, Perfekt, Futur. К группе Konjunktiv II относятся формы, образованные на основе претеритума: Präteritum, Plusquamperfekt, Konditionalis I и II [18, с. 253].

Формы из группы Konjunktiv II значительно употребительнее, чем из группы Konjunktiv I. Некоторые формы конъюктива при употреблении пересекаются и могут быть взаимозаменяемы:

Er tat, als würde (werde) er bald gehen (нереальное сравнение);

Man nehme die Medizin dreimal täglich ein! (предписание, рецепт);

Es sei hier die Mehrdeutigkeit des Präsens erwähnt (ослабленное побуждение);

Dürfte ich um eine Tasse Tee bitten?

Würden Sie bitte hier auf mich warten? (вежливая просьба)

Ich wäre anderer Meinung (вежливое высказывание) [17, с. 54 - 55].

Третьим наклонением является Imperativ. Он необходим для выражения коммуникативной задачи побуждений и образования предложений соответствующего типа.

Императив привязан к моменту речи; соответственно, он признаёт только одну временную форму – Präsens. По этим же причинам не все лица могут употребляться в императиве. Ярко выражены 2 лицо единственного и множественного числа и вежливая форма:

Komm! Kommt! Kommen Sie! [10, с. 162].

1 лицо множественного числа, в особенности конструкция с глаголом wollen, также образует императив:

Gehen wir!

Wollen wir gehen! [10, с. 162].

1.4.3 Синтаксические средства выражения модальности

К синтаксическим средствам выражения модальности относят, прежде всего, конструкции haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv, Futur I и II.

Синтаксический оборот haben + zu + Infinitiv означает необходимость, но иногда и возможность. Какое значение дано в конкретном предложении, становится понятно исключительно из контекста. Данная конструкция располагает активным значением. Субъектом является чаще всего агенс:

Ich habe mit dir zu reden.

Was hast du zu berichten! [33, S. 128].

Конструкция sein + zu + Infinitiv означает чаще возможность, но иногда также и потребность, например, в регламентах. Какое значение придаётся в конкретном предложении, можно выяснить из контекста. В отличие от

предыдущей конструкции, оборот sein + zu + Infinitiv выражает пассивность действия. В нём зачастую отсутствует агенс действия:

Die Arbeit ist in 3 Tagen kaum zu schaffen;

Die Arbeit ist unbedingt in einer Woche zu erledigen [33, S. 130].

Futur I служит для обозначения предполагаемого события в настоящем времени, Futur II – в прошлом времени. По значению предположения данный оборот близок модальным глаголам с субъективной модальностью:

Er wird jetzt im Büro sein.

Sie wird das bestimmt nicht ohne Absicht gesagt haben [33, S. 130].

Существуют другие конструкции, выражающие модальные значения. К ним относятся синтаксические конструкции с так называемыми модифицирующими глаголами: scheinen, glauben, pflegen, drohen, vermögen и т.д. + zu + Infinitiv I или II:

Peter pflegt jeden Tag zum Sportplatz zu gehen.

Susanne scheint zu schlafen.

Sie glaubt alles verstanden zu haben.

Wenige der Schiffbrüchigen vermochten sich zu retten.

Das Haus drohte einzustürzen [32, S. 92].

Синтаксическими средствами, выражающими модальность, также являются сложные предложения, имеющие в главном предложении модальное прилагательное или модальный смысловой глагол:

Es ist möglich, dass er kommt.

Ich nehme an, dass er kommt [17, с. 56].

Из всего вышесказанного можно сделать следующие выводы.

Категория модальности является важным языковым явлением, которое способствует выражению отношения субъекта к окружающей действительности, действиям и высказываниям других лиц.

Модальность также является текстовой категорией. За счёт средств текстовой модальности автор производит соответствующее его замыслу впечатление на читателя. Компонентами текстовой модальности является

эмоциональность и оценочность, обеспечивающие говорящему выражение своей позиции и в достаточной мере производящие необходимый эффект на читателя или собеседника. С модальностью связана и категория эмотивности, представляющая собой соединение свойств, присущих экспрессивности и логической оценке.

Немецкий язык располагает достаточно широкой системой модальных значений и способов их экспликации непосредственно в речи. Прежде всего следует различать объективный и субъективный типы модальности, которые включают в себя модальные подтипы, более чётко выражающие модальные значения на разных языковых уровнях.

В практической части работы мы установим особенности употребления различных средств выражения модальности, принадлежащих тому или иному модальному виду, на лексическом и морфологически - синтаксическом уровнях немецкого языка.

2 Реализация разных типов модальности на лексическом и грамматическом уровнях немецкого языка

Целью исследования данной работы является выявление особенностей взаимодействия различных модальных типов на лексическом и грамматическом уровнях в немецком публицистическом тексте.

В качестве материала исследования мы взяли 18 статей – колонок немецкого информационно - политического онлайн - журнала Spiegel Online различной тематической направленности.

В результате анализа текстов статей найденные модальные средства, функционирующие на лексическом и грамматическом уровне, были распределены на 5 групп в соответствии с их принадлежностью к типу модальных значений:

1. деонтический;
2. динамический;
3. булетический;
4. эпистемический;
5. эвиденциальный.

Рассмотрим более детально данные группы.

2.1 Средства деонтического типа модальных значений

Как мы указали в теоретической части работы, деонтическая модальность выражает обязанность, необходимость или разрешение, исходящее от внешнего источника. Таким образом, она опирается на обстоятельства объективной реальности. Ими могут быть юридические и моральные законы, социальные правила, личные убеждения [37].

Средства, эксплицирующие данный тип модальности, могут быть и лексическими, и грамматическими.

К лексическим средствам мы отнесли модальные глаголы *müssen*, *sollen*, *können*, *dürfen* и *lassen*.

Морфологическим средством деонтического типа модальности является Konjunktiv II модальных глаголов *sollen* и *müssen* - *sollten*, *müssten*. Кроме того, грамматическими средствами являются синтаксические конструкции *sein + zu + Infinitiv*, *haben + zu + Infinitiv*.

Для подтверждения данных тезисов, приведём примеры использования модальных средств деонтического типа в публицистических статьях.

Und plötzlich *müssen* sie Zoll zahlen: Wenn tatsächlich Brexit ist, merken's die Kunden sofort. Das sind die Punkte, die Sie künftig im Geschäftsverkehr mit Großbritannien *beachten sollten*.

Die ersten Opfer des Brexit in Deutschlands gibt es schon. Sie arbeiten bei Ford in Köln und stellen dort den Kleinwagen Fiesta für den britischen Markt her (Spiegel Online. Fluggastrechte, Geld, Studiengebühren: So hart wird der Brexit für deutsche Verbraucher).

В данном отрывке из статьи мы встречаем два средства передачи значения деонтической модальности: модальный глагол *müssen* и Konjunktiv II модального глагола *sollen*. Как упоминалось в теоретической части, в грамматике „Deutsche Grammatik“ в качестве одного из значений *müssen* выступает необходимость [33, S. 136]. В тексте отмечается, что немецкие граждане будут вынуждены платить наценку за ввозимые товары из Британии в случае её выхода из Евросоюза. И на это жителям Германии, по мнению автора, действительно следует обратить большое внимание. Совет выражается автором при помощи Konjunktiv II модального глагола *sollen* и смыслового глагола *beachten*. Грамматика Duden указывает данное значение формы Präteritum глагола *sollten*.

Приведём следующий пример:

Man *kann* es *halten* wie der Leser, der mir schrieb: „In meiner Traumvorstellung schmierst du deinem Mann ein schönes Brot für die

Mittagspause, in Polen.“ Oder wie der Leser, der mir schrieb, ... (Spiegel Online. Emanzipation: Pause ist nicht).

В данном отрывке автором отмечается право человека иметь ту или иную точку зрения на актуальную проблему. В связи с этим, мы можем определить употребление модального глагола *können* в значении, трактуемом в грамматике Duden как «разрешение». Этот оттенок значения относится к значениям деонтической возможности.

Wir *sollen* froh *sein*, in Deutschland *zu leben*, froh, in Europa *zu leben* (Spiegel Online. Emanzipation: Pause ist nicht).

В данном примере публицист в эмоциональной форме призывает немецкого читателя радоваться тому, где и как он живёт. Требование эксплицируется автором, главным образом, с помощью модального глагола *sollen*. Данное значение, также выделяемое грамматикой Duden, тесно связано со значением деонтической необходимости и по этой причине отнесено нами в данную группу.

Von Frauen werden immer noch andere Tugenden erwartet als von Männern, und von Frauen, die sich öffentlich äußern *dürfen* und gehört werden, ... (Spiegel Online. Emanzipation: Pause ist nicht).

Модальный глагол *dürfen*, который употребляется в приведённом примере, несёт основное объективное значение деонтической возможности, то есть позволения, выделенное в грамматике Duden [32, S. 95]. Автор статьи считает, что мужчины все ещё ждут многое от женщин, которым позволено выражать себя, как они этого хотят.

Soweit, liebe Leser, das Papier des Vereins aus Berlin. Bitte *lassen* Sie es auf sich *wirken*. Und bedenken Sie dabei: Es kann sich auf ein Urteil des IV. Zivilsenats des Bundesgerichtshofs aus dem Jahr 1955 stützen (IV ZR 211/55), in dem es unter anderem hieß: ... (Spiegel Online. Kriminalität: Hochgradig abgeschottet).

В этом отрывке мы встречаем модальный глагол *lassen*, используемый с формулой вежливости *bitte* в целях экспрессивности высказывания,

большой степени влияния на читательский круг. Автор статьи просит читателя обратить внимание на юридический документ, который для него может иметь значение. Читателю следует позволить себе ознакомиться с данным документом и проанализировать его. Таким образом, модальный глагол *lassen* вносит в высказывание значение позволения.

Jedes Mal wird neu darüber debattiert, ob Worte wie "Mohr" oder "Zigeuner" rassistisch seien. Natürlich sind sie es. Man *müsste* nur *klären*, was Rassismus bedeutet (Spiegel Online. Plädoyer für Anstand: Politisch korrekt - und stolz darauf).

В данном примере авторскую позицию можно интерпретировать следующим образом: нам следует лишь чётко определить границы понятия «расизм», и тогда выяснение деталей будет ненужным. В отрывке использован Konjunktiv II модального глагола *müssen*. Из этого следует, что автор статьи не требует, а стремится дать совет читателю.

Diese Abkürzungen verändern sich über die Zeit, zum Glück. Vor 150 Jahren hätte das Stereotyp kategorisch ausgeschlossen, dass eine Frau Ärztin oder ein Schwarzer Präsident der USA sein könnte. Damals war die Welt schlechter als heute. Schon deshalb *ist* der "früher war alles besser" - Fraktion grundsätzlich *zu misstrauen* (Spiegel Online. Digitale Plattformen: Wer nur zurückschaut, schafft keine gute Zukunft).

Основной мыслью приведённого отрывка является призыв к отрицанию абстрактных и не имеющих никакой связи с современной действительностью стереотипов. Автор говорит, что не нужно отождествлять нынешнюю жизнь с абсолютно другими условиями давних времён. В данном контексте мы можем установить употребление синтаксической конструкции пассивного значения действия *sein + zu + Infinitiv*, обозначенное в грамматике „Deutsche Grammatik“ как «необходимость» [33, S. 128]. Таким образом, в приведённом отрывке статьи эта конструкция имеет значение деонтической необходимости.

В следующем примере мы нашли аналогичный предыдущей конструкции синтаксический оборот *haben + zu + Infinitiv* активного действия:

Sogenannte Antifeministen zum Beispiel. Leute, die behaupten, Frauen könnten eben einfach keine Mathematik. (Wie viele Männer kennen Sie, die miserabel in Mathematik sind?) Leute, für die Ärzte männlich und Pflegekräfte weiblich *zu sein haben* (Spiegel Online. Digitale Plattformen: Wer nur zurückschaut, schafft keine gute Zukunft).

Действительно, судя из контекста, мы также определяем употребление этого оборота в значении деонтической необходимости. Автор выражает позицию так называемых антифеминистов, считающих, что врачом должен быть мужчина, а проявлять женственность - женщина. В этом примере наглядно употребление синтаксического оборота *haben + zu + Infinitiv*.

Таким образом, средства выражения деонтической модальности в публицистическом тексте, эксплицируют два основных типа значений:

1. деонтическая возможность – позволение, разрешение.
2. деонтическая необходимость – долженствование, призыв, совет, требование.

Первый тип передаётся лексическими средствами – модальными глаголами *können, dürfen, lassen*.

Средствами передачи значений второго типа являются компоненты разных языковых уровней – лексического (модальные глаголы *müssen, sollen*), морфологического (*Konjunktiv* этих модальных глаголов) и синтаксического (конструкции *haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv*).

2.2 Средства динамического типа модальных значений

В теоретической части работы нами было отмечено, что динамический вид объективной модальности обозначает физическую способность или возможность определённого лица совершить какое-либо действие. В

отличие от деонтической модальности, динамическая модальность относится скорее к умениям и возможностям, присущим непосредственно самому субъекту высказывания [38].

Средства, при помощи которых выражаются значения данного типа объективной модальности, относятся к разным уровням немецкого языка. Лексически такие значения передаются при помощи модальных глаголов *können* и *lassen*, употребляемого в этом случае в возвратной форме. Существует и морфологический вариант выражения значения динамической модальности – *Konjunktiv* уже упомянутого модального глагола *können*. Синтаксическими средствами являются конструкции *sein + zu + Infinitiv* и *Futur I*.

Рассмотрим случаи использования данных средств непосредственно в публицистических статьях.

В первом примере мы можем видеть использование модального глагола *können* в одном из своих значений, отмеченных грамматикой Duden [32, S. 93] – в значении возможности, в данном контексте, ирреальной возможности. Данное значение относится к динамической возможности:

Die Betreiber der Markthalle IX wollen nun den dort untergebrachten Aldi-Markt durch einen dm - Drogeriemarkt ersetzen, Aldi passt nicht mehr ins Konzept. Das geht natürlich überhaupt nicht. Also wurde demonstriert. Denn wo sollen die armen, alten, gehbehinderten Leute denn in Zukunft billig einkaufen? 100 Gramm Parmesan für über drei Euro *können* die *sich nicht leisten* (Spiegel Online. Hauptstadt: Berlin, eine Kippe).

В эмоциональной форме автор статьи выражает свою обеспокоенность по поводу того, что из-за возможных изменений в торговой сфере наиболее бедные и обездоленные слои населения не смогут достаточным образом удовлетворять свои основные жизненные потребности. Таким образом, наглядна интенция употребления модального глагола *können* в значении ирреальной возможности.

Ирреальная возможность может быть выражена не только сочетанием können с отрицательной частицей nicht, но и с помощью формы Konjunktiv этого модального глагола. Продемонстрируем это на следующем примере:

Man *könnte* natürlich auch mal für die alte Nachbarin im Discounter 800 Meter weiter *einkaufen gehen*. Wenn man nur wüsste, wie die heißt (Spiegel Online. Hauptstadt: Berlin, eine Kippe).

По мнению автора, мы могли бы делать разные вещи, если б знали лишь некоторые детали. Ирреальность действия в данном случае передаётся через Konjunktiv модального глагола können.

Перейдём к анализу случаев употребления синтаксических конструкций в значениях деонтической возможности:

Es *lässt sich* klar *bezeichnen*, wie viel CO₂ bei der Verfeuerung einer Tonne Steinkohle, Braunkohle, Heizöl oder Benzin freigesetzt wird. Jede Tonne CO₂ richtet gleich viel Schaden an, das Umweltbundesamt geht derzeit von 180 Euro aus (Spiegel Online. Widerstand gegen CO₂ - Steuer: Wir schützen die Profiteure).

В данном отрывке статьи, посвящённой неэффективной защите окружающей среды от загрязнения углекислым газом, автор подчёркивает, что наносимый вред газами вполне можно подсчитать в денежном эквиваленте и он действительно огромен. Наличие возможности к совершению действия эксплицируется в высказывании синтаксическим оборотом lassen + sich + Infinitiv. Следует подчеркнуть, что он вносит оттенок пассивного действия.

Аналогом этого оборота является конструкция sein + zu + Infinitiv:

Selbstverständlich ist es richtig, die Kathedrale wieder aufzubauen. Sie ist mehr als ein altes Gebäude, ihre Bedeutung als nationales und europäisches Denkmal, als Ort der Kultur und Religion *ist kaum zu überschätzen* (Spiegel Online. Spenden für Notre - Dame: Dafür ist Geld da).

В данном отрывке передаётся мысль автора, что реставрация собора необходима и правильно, ведь его значения для культуры и религии едва ли

можно оценить. Оборот *sein + zu + Infinitiv* в этом высказывании несёт значение деонтической возможности, упоминающееся в работе „*Deutsche Grammatik*“ [33, S. 130]. Сочетание этой конструкции с частицей *kaum* передает экспрессию публициста.

Синтаксическим средством передачи деонтической возможности может быть *Futur I*. Однако в ходе анализа статей нам не удалось найти случаи его использования в данном значении.

Итак, в данном разделе мы рассмотрели использование средств выражения деонтической модальности, а именно деонтической возможности, на разных языковых уровнях немецкого публицистического текста. Они могут использоваться как контекстные синонимы, передающие способность или возможность совершения действия.

2.3 Средства булетического типа модальных значений

Ещё одним типом объективной модальности является булетическая модальность (*buletische Modalität*), которая способствует передаче значения желания субъекта [31, S. 444].

К средствам выражения такого модального значения мы отнесли лексические и грамматические компоненты. На лексическом уровне мы выделили модальные глаголы *wollen* и *mögen*. Морфологическими средствами являются *Konjunktiv II* и *Konditionalis*.

Проанализируем некоторые отрывки статей, в которых используются эти модальные средства.

Ich will ja auch nicht immer nur meckern, man muss schon sagen, in den vergangenen Jahrzehnten und Jahren ist einiges besser geworden im feministischen Sinne (Spiegel Online. Emanzipation: Pause ist nicht).

В данном примере модальный глагол *wollen* употребляется автором для выражения своего желания выразить факт, относящийся к проблеме

феминизма. Кроме того, мы обратили внимание на то, что в приведённом отрывке *wollen* сопровождается ещё одним лексическим модальным средством - сочетанием модальных частиц *ja auch* и модальными частицами *nur, schon*. Модальное сочетание частиц *ja auch* обладает экспрессивностью и, как правило, служит подчёркиванию, акцентированию на идее высказывания [36, S. 135]. В данном случае оно позволяет автору побудить читателя сфокусироваться на мысли предложения. При помощи ограничительной частицы *nur* с её окружением *nicht immer ... meckern* раскрывается негативное отношение автора к данному вопросу. Используя модальный глагол *müssen* и частицу *schon*, публицист подводит читателя к сообщению факта.

Рассмотрим следующий пример:

Die deutsche Tochter des britischen Mobilfunkgiganten Vodafone *mag* sich nicht *festlegen*, schrieb mir aber diese Woche: "Wir haben keinerlei Anzeichen dafür, dass Großbritannien künftig nicht mehr an der EU - Roaming - Regulierung teilnehmen will (Spiegel Online. Fluggastrechte, Geld, Studiengebühren: So hart wird der Brexit für deutsche Verbraucher).

Модальным глаголом *mögen* автор статьи передаёт нежелание субъекта высказывания, британской компании Vodafone, предоставляющей услуги мобильной связи, вовлекаться в политические события, связанные с возможным выходом Великобритании из состава Европейского Союза.

Wenn Sie zum Beispiel im Zug gern *möchten*, dass Ihnen jemand Ihren schweren Koffer auf die Gepäckablage *wuchtet*, (Spiegel Online. Digitale Plattformen: Wer nur zurückschaut, schafft keine gute Zukunft).

В данном элементе высказывания автор приводит для размышления гипотетический случай ситуации в поезде, при которой читатель хотел бы, чтобы кто - то помог ему поднять его чемодан. Модальным глаголом *mögen* в Konjunktiv II выражается это ирреальное желание. Значение ирреального желания у формы данного модального глагола указывают Г. Хельбиг и Й. Буша в своей работе „Deutsche Grammatik“ [33, S. 133].

Как уже утверждалось ранее, средством передачи значения булетической модальности могут быть формы *Konditionalis I* и *II*. Рассмотрим пример использования первой формы в публицистическом тексте:

Ein Trick, sie als verlogen und moralisch unglaubwürdig dastehen zu lassen, *würde* Kate Manne sagen. Peinlich ohne Ende, *würde* ich noch *hinzufügen* (Spiegel Online. Emanzipation: Pause ist nicht).

В данном отрывке *Konditionalis* используется дважды с одинаковой интенцией. Автор пытается догадаться, что хотела бы сказать Кейт Манне касательно её дискредитации. Таким образом, форма *Konditionalis I* смысловых глаголов *sagen* и *hinzufügen* передаёт ирреальное желание субъекта высказывания. Вместе с этим следует подчеркнуть, что в данном отрывке совершена передача чужой речи. Следовательно в данном контексте форма *Konditionalis I* имеет значение не только булетической, но и эвиденциальной модальности, примеры и средства передачи которой мы рассмотрим позднее в этой работе. Данный отрывок наглядно показывает, что одно средство определённого языкового уровня, в данном случае морфологического, способно в конкретном контексте нести значения разных типов модальности.

Проанализируем случай использования формы *Konjunktiv Präteritum* в значении нереального желания:

Ach, wenn das der Baron de La Brède de Montesquieu *noch erlebt hätte!* (Spiegel Online. Kriminalität: Hochgradig abgeschottet).

В этом примере мы видим типичный случай восклицательного предложения с союзом *wenn*, выражающее ирреальное желание. Предложения с таким модальным значением рассмотрен И.Д. Молчановой в работе «Краткая грамматика немецкого языка» [17, С. 56]. В приведённом предложении автор усиливает степень своего желания через междометие *ach* и частицу *noch*. Частица также имеет модальное значение, способствуя выражению главной мысли автора в высказывании.

Благодаря рассмотренным в данном разделе примерам мы пришли к выводу, что относящееся к булетической модальности значение желания, в том числе и нереального, может передаваться в публицистическом тексте как лексическими, так и грамматическими средствами.

2.4 Средства эпистемического типа модальных значений

Как мы уже ранее отмечали, в рамках эпистемической модальности говорящий или пишущий посредством своего высказывания выражает своё мнение о правдоподобности обозначаемого им процесса. Таким образом, он определяет степень соответствия пропозиции высказывания по отношению действительности по причине своей неполной осведомлённости [34, S. 212].

Выражению степени возможности соответствия действительности в немецком языке служит большое количество средств, функционирующих на разных языковых уровнях: лексическом, морфологическом, синтаксическом.

В ходе анализа публицистических текстов мы установили, что носителями значений эпистемического типа модальности на лексическом уровне могут быть модальные наречия (Modaladverbien) *vielleicht*, *vermutlich*, *angeblich*, *mutmaßlich*, *wohl*, *wahrscheinlich*, *offenbar* и модальные глаголы *müssen*, *können*, *dürfen*, *mögen*.

Морфологическими средствами данного типа модальных значений являются формы *Konjunktiv Präteritum* модальных глаголов *müssen* и *dürfen* - *müssten*, *dürften* и глагольные формы *Futur I* или *II*

На синтаксическом языковом уровне значения эпистемичности выражают такие средства, конструкции *scheinen* + *zu* + *Infinitiv* и *glauben* + *zu* + *Infinitiv*; сложноподчинённые предложения с модальным словом в главном предложении. Глаголы *scheinen* и *glauben* не являются модальными. Однако в грамматике Duden они охарактеризованы как "модифицирующие" глаголы, то есть глаголы, принимающие модальные значения (*modifizierende Verben*) [32, S. 92].

Рассмотрим случаи использования данных средств в публицистических статьях.

Как мы уже упомянули выше, в число лексических средств эпистемического типа модальных значений входят модальные наречия. Проанализируем некоторые случаи их использования в статьях.

Sagenhafte 900 Millionen Euro sollen mittlerweile für den Wiederaufbau zusammengekommen sein, vielleicht schon eine ganze Milliarde (Spiegel Online. Spenden für Notre - Dame: Dafür ist Geld da).

В данном примере автор прибегает к употреблению модального наречия *vielleicht*, способствующее раскрытию предположения, значения указанного Л.А. Венгрусом в работе «Понятие модальности в немецком языке и средства её выражения» [10, с. 158]. Автор статьи – колумны считает, что на восстановление собора Нотр - Дам потребуются расходы в размере не 900 миллионов, а даже одного миллиарда евро. Не обладая полной информацией об этом процессе, он может только высказать своё предположение об этом. Частицей *schon* выражается взволнованность автора столь большим возможным размером трат. Таким образом, она несёт модальное значение, влияющее на восприятие текста читателем.

В следующем примере публицист, положительно характеризуя президента Немецкого футбольного союза, высказывает предположение об его аскетизме. При этом автор употребляет модальное наречие *vermutlich* с аналогичным предыдущему примеру значением неуверенности, предположения:

Er hat die Seele der Amateurfußballer gestreichelt, sich als einer von ihnen verkauft: als ein Mann, der angeblich auf den Aschenplätzen der Republik zu Hause war, nicht in den Luxuslogen des abgehobenen Ligabetriebs (Spiegel Online. DFB - Präsident Grindel: Ende ohne Anstand).

Рассмотрим следующий отрывок:

Sie sind in großer Zahl mutmaßlich aus Schwaben und den USA allesamt nach Kreuzberg eingewandert und stören das eingeübte Zusammenleben (Spiegel Online. Hauptstadt: Berlin, eine Kippe).

В данном примере мы встречаем синоним наречиям angeblich и vielleicht – mutmaßlich. Автор статьи высказывает своё мнение, что миропорядок нарушается лицами родом из Швабена и США. Однако он не располагает никакими доказательствами предложенному им самим тезису.

Wenn Sie zum Beispiel im Zug gern möchten, dass Ihnen jemand Ihren schweren Koffer auf die Gepäckablage wuchtet, werden Sie vermutlich eher den 1,90 Meter großen jungen Mann bitten als die zart wirkende Dame (Spiegel Online. Digitale Plattformen: Wer nur zurückschaut, schafft keine gute Zukunft).

Благодаря анализу содержания этого отрывка статьи можно убедиться в том, что модальное наречие vermutlich также эксплицирует значение неуверенности в реальности события. Но контекст данного примера предполагает уверенность автора в совершении безличным субъектом определённого действия. Это достигается использованием ещё одного средства выражения значения эпистемического типа модальности, которое функционирующего на грамматическом уровне – Futur I. Согласно Г. Хельбигу, «Futur I обозначает предполагаемое событие, с большой долей вероятности совершающийся в настоящий момент времени» [33, S. 130]. Таким образом, возможны варианты употребления в публицистических текстов средств одного типа модальных значений, но разных уровней языка.

Sie fragt - und fragen wird ja wohl noch erlaubt sein -, ob wir die Gesellschaft nicht so beschreiben wollen, "dass viele emanzipatorische Erfolge errungen sind und es nun zunächst einmal darum gehen muss (Spiegel Online. Emanzipation: Pause ist nicht).

В этом отрывке использовано наречие wohl в сопровождении частиц ja и noch. Данное наречие обозначает уверенность автора в праве человека задавать актуальные вопросы. Частица ja служит подтверждению истинности факта, подчёркиванию идеи [10, с. 159]. В контексте приведённого

предложения частицами ja и noch выражается высокая степень уверенности автора в истинности своего утверждения.

Рассмотрим пример, где использовано несколько лексических средств выражения эпистемического типа модальности:

Sie lag immer noch da. Einem der Arbeiter, die ständig dieses Bürohaus mit Presslufthämmern traktieren und konsequent einstauben, musste sie heruntergefallen sein, wahrscheinlich hatte er sie hinters Ohr geklemmt, ... (Spiegel Online. Hauptstadt: Berlin, eine Kippe).

Этими средствами являются модальный глагол müssen и модальное наречие wahrscheinlich. Как и наречие wohl, они обозначают уверенность автора в совершении субъектом высказывания описанных действий. Хотя как и в случае сомнения или предположения, в этой ситуации публицист не способен из - за отсутствия достоверной информации обосновать своё мнение.

Müssen является не единственным модальным глаголом, выражающим вероятность соответствия факта действительности. Сомнение или неуверенность может передаваться модальным глаголом können [32, S. 93], что подтверждает следующий пример:

Die Philosophin Kate Manne, die ich vor Kurzem schon mal zitiert habe, als es um Misogynie bei Linken und Rechten ging, erklärt frauenfeindliche Strukturen so, dass diejenigen, die an ihnen beteiligt sind, nicht unbedingt alle Frauen hassen oder verachten. Sie können einzelne Frauen lieben und verehren ... (Spiegel Online. Emanzipation: Pause ist nicht).

Субъект высказывания, Кейт Манне совсем не уверена в том, что антифеминистические общества ненавидят женщин, что подчёркивается усилительной частицей с отрицанием nicht unbedingt. Философ не исключает варианта, что они могут, наоборот, превозносить некоторых из них.

Схожее модальное значение имеет Indikativ модального глагола dürfen. В рассмотренных статьях мы не обнаружили случаи его использования.

Приведём найденный пример употребления модального глагола *mögen*, который выражает сильное сомнение в действительности факта:

Neuester Auslöser: das alte Markenbild mit Schwarzem Diener hängt im Foyer eines Mannheimer Kulturzentrums, was einige kritisiert hatten - zu Recht. Das Bild mag süß sein, aber es ist vor allem eine Reminiszenz an Kolonialismus, Sklaverei und Unterdrückung (Spiegel Online. Plädoyer für Anstand: Politisch korrekt - und stolz darauf).

Автор очень сомневается в разумности вывешивания в фойе культурного центра изображения, которое символизирует социальное неравенство и притеснение человеческого права на свободу. С этой целью он прибегает к использованию *mögen*.

Степень вероятности может выражаться и морфологическими средствами - формами Konjunktiv II модальных глаголов *müssen* и *dürfen*. К сожалению, мы не нашли случаи употребления формы первого глагола. Приведём пример употребления второй формы из них:

Kein Wunder, kein Schaden, wenn eine alte Kirche mal brennt, dürften sich die Manager in Shanghais brandgeschützten Wolkenkratzern gesagt haben (Spiegel Online. Deutsche Solidarität: Notre-Dame, Europas Chance!).

Автор статьи почти уверен, что китайские менеджеры, работающие в современных, предохранённых от рисков пожара зданиях, не удивились и не расстроились, когда горел старинный памятник архитектуры – Собор Парижской Богоматери. Таким образом, в данном отрывке раскрывается субъективное значение предположения формы Konjunktiv II модального глагола *dürfen*.

Ещё одним морфологическим средством выражения значений эпистемической модальности является глагольная форма будущего времени Futur I. В данном разделе мы уже рассматривали случай её употребления как способа обозначить уверенность в правдоподобности высказывания, совершения действия в настоящем времени.

Перейдём к анализу использования синтаксических средств эпистемического типа модальных значений в публицистическом тексте. К ним мы отнесли конструкции так называемых модифицирующих глаголов *scheinen + zu + Infinitiv* и *glauben + zu + Infinitiv* и сложноподчинённые предложения с модальным словом в главном предложении.

So geht es tagein, tagaus. Niemand hält es für nötig, sich zu entschuldigen oder einen Grund für die Verspätungen zu nennen. "Warum auch?", scheint man sich in München zu sagen (Spiegel Online. Notwehr im Nahverkehr: Bürger, fährt schwarz!).

Согласно грамматике Duden при использовании конструкции *scheinen + zu + Infinitiv* автор высказывает своё собственное предположение, что лицо совершило определённое действие [32, S. 92]. Автору статьи кажется, что мюнхенцы не осознают свою вину в опозданиях на рейсы общественного транспорта.

Оборот *glauben + zu + Infinitiv* в значительной степени похож по значению на предыдущей. Его отличие состоит только в том, что тем самым выражается предположение не автора, а субъекта высказывания [32, S. 92]. В силу того, что мы не нашли в рассмотренных статьях примеров употребления данного оборота, можно прийти к выводу, что его использование в публицистике не является частым.

Более распространённым синтаксическим средством для выражения значения эпистемического типа модальности являются главные части сложноподчинённых предложений, содержащие модальное слово:

Gut möglich, dass die Unternehmen diesmal noch ein Stück länger mit größeren Entlassungen zögern (Spiegel Online. Wirtschaftskrise: Warum Deutschland einer Rezession gefährlich nah ist).

В данном примере степень вероятности, передаваемой через модальное наречие предположения *möglich*, усиливается наречием *gut*. В комбинации эти наречия подчёркивают не сомнение, а уверенность автора, что немецкие фирмы не спешат с сокращением рабочих мест.

Подводя итоги данного раздела, мы отмечаем, что немецкий язык располагает широкой системой средств эпистемического типа модальных значений, включающей лексические, морфологические и синтаксические единицы. Они активно используются авторами публицистических статей для выражения своей неуверенности, сомнения, предположения, уверенности в правдоподобности обозначаемого им процесса. Мы установили, что в некоторых случаях данные значения эксплицируются в тексте несколькими средствами как одного, так и разных языковых уровней. При помощи модальных частиц и наречий степень соответствия пропозиции высказывания по отношению действительности может повышаться.

2.5 Средства эвиденциального типа модальных значений

Значения эпистемической модальности близки значениям эвиденциальности. В данном случае мы имеем дело с дистанцированными высказываниями чужих лиц. При эвиденциальном высказывании говорящий заявляет о каком-либо факте, однако одновременно и сомневается в достоверности информации, так как он получил её «из вторых рук» [19, с. 289].

Значения данного типа модальности могут передаваться лексическими средствами - модальными глаголами *sollen* и *wollen* - и морфологическими, к которым можно отнести формы *Konjunktiv II* и *Konditionalis*.

Рассмотрим примеры их использования непосредственно в текстах публицистики.

Der DFB - Präsident soll eine teure Luxusuhr angenommen haben. Die neue Affäre spricht dafür, dass Reinhard Grindel die Werte, für die er einst angetreten ist, schon lange verraten hat. (Spiegel Online. DFB - Präsident Grindel: Ende ohne Anstand).

Как отмечает И.А. Сипова, посредством глагола *sollen* эксплицируется информация от неназываемого лица о субъекте высказывания [34, S. 216]. Согласно содержанию текста, Рейнгард Гриндель, президент Немецкого футбольного союза, отказался от своих первоначально благоразумных идей. По слухам, он приобрёл очень дорогостоящие часы. Нельзя быть однозначно уверенным в истинности этой новости. Но автор считает, что есть достаточно оснований поделиться с читателями этим слухом.

Посредством глагола *wollen* передаётся речь какого - либо субъекта о самом себе, достоверность которого подвергается сомнению [32, S. 95]. Это модальное значение не является часто используемым. В рассмотренных статьях мы не нашли случаи употребления данного средства.

Передача неподтверждённой информации незнакомым лицом о субъекте высказывания осуществляется не только через модальный глагол *sollen*, но и морфологические средства - формы *Konjunktiv II* и *Konditionalis* смысловых глаголов. Например:

Oder wie der Leser, der mir schrieb, ich würde zu viel über Sexismus schreiben: ...

В этом примере автор колонны при помощи формы *Konditionalis I* дословно передаёт отзыв её читателя, в котором он выражает недовольство чрезмерному вниманию темы сексизма.

... So, Päuschen, reicht jetzt auch mal; erstmal alle, die noch minderheitenfeindliche Positionen haben, in Ruhe ankommen lassen. In "Toleranz" stecke, so Dorn, das lateinische "tolerare", "erdulden", und das müsse auch das "aufmüpfig - selbstbewusste Individuum" mal schnallen (Spiegel Online. Emanzipation: Pause ist nicht).

В данном отрывке той же статьи автор приводит слова специалиста о происхождении и значении слова "толерантность", чтоб выразить мысль об уважении людей, которые представляют непопулярные позиции о какой - либо актуальной проблеме и, наоборот, распространённые мнения. Для этого публицист употребляет форму *Konjunktiv I* смысловых глаголов.

Следует отметить, что в отличие от случаев употребления модальных глаголов *sollen* и *wollen*, когда передается неподтвержденная информация или слух от субъекта высказывания или незнакомого лица, использование форм *Konditionalis* и *Konjunktiv* подразумевает, что автор публицистической статьи цитирует слова какого-то человека, то есть опирается на достоверную информацию.

Общие выводы и результаты проведенного исследования мы приведем в заключении.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе мы попытались рассмотреть особенности взаимодействия средств пяти типов модальных значений на лексическом и грамматическом уровнях языка в немецких публицистических текстах.

В результате анализа модальных средств, обнаруженных и проанализированных нами в 18 публицистических статьях – колонках журнала Spiegel Online мы пришли к следующим выводам:

1. Категория модальности является языковым явлением, которое способствует выражению отношения субъекта к окружающей действительности, действиям и высказываниям других лиц.

2. Немецкий язык располагает широкой системой модальных значений. Прежде всего следует различать объективную и субъективную модальности, которые включают в себя типы модальных значений, функционирующих на разных языковых уровнях: деонтический, булетический, динамический, эпистемический, эвиденциальный.

3. Одно и то же значение, относимое соответственно к деонтическому, булетическому, динамическому, эпистемическому или эвиденциальному типу модальности может эксплицироваться в немецкой прессе как лексическими, так и морфологическими и синтаксическими средствами.

4. В отдельных случаях одно высказывание может содержать средства разных типов модальных значений. Данный факт свидетельствует о большом стремлении автора наиболее ясно, чётко и экспрессивно передать читательскому кругу свою позицию по проблеме, поднятой им в статье.

5. Возможны случаи, когда в высказывании для выражения определённого модального значения используются несколько средств одного и того же языкового уровня. Также нами было установлена возможность употребления средств, передающих одинаковое модальное значение, но

относящиеся к разным уровням языка, например, лексическому и синтаксическому.

6. Важную роль в раскрытии модальных значений играет эмоциональный фон высказывания. Он может уточнять такое значение, дополнять или усиливать его в целях создания необходимого эффекта влияния на читателя. Для достижения таких целей публицисты используют модальные частицы.

7. Модальность обуславливает семантическую наполненность и эмоционально - оценочную нагрузку публицистического текста. Нами было отмечено частое использование средств выражения модальных значений в немецких статьях – колумнах. Данное обстоятельство может быть объяснено авторской интенцией, например, сообщить читателю новую информацию через употребление средств эвиденциального типа модальности: модальных глаголов и глагольной формы *Konjunktiv*; попытаться сформировать у читателя определённую позицию по актуальной проблеме или изменить её путём выражения своей точки зрения, эксплицированной модальными частицами и модальными глаголами.

Подводя итоги данной работы, мы хотим отметить, что модальность является сложным и многогранным понятием, включающим в себя множество аспектов. По этой причине изучение различных аспектов феномена этого лингвистического явления не перестаёт быть актуальным и в настоящее время.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

- 1 Алиева Э. Н. Функционально - семантическая категория модальности и ее реализация в разноструктурных языках: автореф. дис. ... д -ра филол. наук. – М., 2010. – 62 с.
- 2 Апресян Ю. Д. Образ человека по данным языка: Попытка системного описания // Вопросы языкознания. – 1995. – № 1. – С. 7 - 15.
- 3 Бабенко Л. Г. Лингвистический анализ художественного текста – Екатеринбург : Изд -во Ур. ун - та, 2000. – 532 с.
- 4 Бахтин М. М. Автор и герой: К философским основам гуманитарных наук – СПб., Азбука, 2000. – 336 с.
- 5 Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М.: Прогресс, 1974. – 446 с.
- 6 Бондарко А. В. Теория функциональной грамматики: Темпоральность. Модальность. – Ленинград: Наука, 1990. – 64 с.
- 7 Валгина Н. С. Современный русский язык. Синтаксис. – М.: Высшая школа, 2003. – 418 с.
- 8 Васильев С. А. Синтез смысла при создании и понимании текста. – Киев: Наук. думка, 1988. – 237 с.
- 9 Ваулина С. С. Оценочность и модальность: специфика межкатегориальных отношений. – Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2009. – С. 3 - 10.
- 10 Венгрус Л. А. Понятие модальности в немецком языке и средства ее выражения // Вестник КАСУ. – 2005. – № 2. – С. 158 - 161.
- 11 Виноградов В. В. О категории модальности и модальных словах в русском языке // Исследования по русской грамматике: избранные труды. – М., 1975. – С. 53 - 87.
- 12 Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 280 с.

- 13 Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования – М.: КомКнига, 2007. – 144 с.
- 14 Зеленовская А. В. Modalität der Vermutung in der deutschen Gegenwartssprache. Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания [Минск], 2018. URL: <http://elib.bsu.by/bitstream/123456789/193454/1/211-215.pdf>. (дата обращения: 21.02.2019).
- 15 Золотова Г. А. О модальности предложения в русском языке // ФН. – 1962. – №1. – С. 65 - 80.
- 16 Кожина М. Н. О некоторых актуальных проблемах функциональной стилистики // Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы. Доклады советской делегации на V Конгрессе МАПРЯЛ. – М., 1982. – С. 156 - 170.
- 17 Молчанова И. Д. Краткая грамматика немецкого языка. – М.: Высш. шк., 1996. – 142 с.
- 18 Москальская О. И. Теоретическая грамматика немецкого языка. – М.: Академия, 2004. – 352 с.
- 19 Мустайоки А. Теория функционального синтаксиса: от семантических структур к языковым средствам. – М.: Языки славянской культуры, 2006. – 512 с.
- 20 Мухометзянова Ю. В. Модальность как двукомпонентная категория // Вестник Тверского государственного университета. – 2007. – Вып. 7. Сер. "Филология. Лингвистика и межкультурная коммуникация". – С. 190 - 194.
- 21 Немец Г. П. Актуальные проблемы модальности в современном русском языке. – Ростов - на - Дону: Изд-во Рост. ун-та, 1991. – 187 с.
- 22 Новиков Л. А. Художественный текст и его анализ. – М.: ЛКИ, 2007. – 304 с.
- 23 Романова Т. В. Модальность. Оценка. Эмоциональность. – Н. Новгород: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, 2008. – 308 с.

- 24 Падучева Е. В. Модальность, [М.] 2014. URL: [http:// rusgram.ru/ Модальность](http://rusgram.ru/Модальность). (дата обращения: 22.02.2019).
- 25 Панфилов В. 3. Категория модальности и её роль в конструировании структуры предложения и суждения. – М.: Наука, 1977. – 204 с.
- 26 Просвиркина И. И. Субъективная модальность как средство выражения оценочности // Вестн. Оренб. гос. ун - та. – 2002. – № 6. – С. 79 - 81.
- 27 Филиппов К. А. Лингвистика текста. Курс лекций. – СПб.: Изд-во С. - Петерб. ун-та, 2003. – 336 с.
- 28 Чибук А. В. Функционально - семантическое поле предположения в немецком и русском языках (Сопоставительный аспект): дисс. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург: УрГПУ., 2004. – 226 с.
- 29 Шаховский В. И. Категоризация эмоций в лексико - семантической системе языка. – М.: Издательство ЛКИ, 2009. – 204 с.
- 30 Шведова Н. Ю. Очерки по синтаксису русской разговорной речи: Учебник. – М.: Изд-во Академии наук СССР, 1960. – 378 с.
- 31 Bußmann H. Lexikon der Sprachwissenschaft. – Stuttgart: Alfred Kröner Verlag, 2002. – 783 S.
- 32 Drosdowski G. Duden Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – Mannheim: Dudenverl., 1995. – 864 S.
- 33 Helbig G., Buscha J. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. – Leipzig, Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt Verlag Enzyklopädie, 1996 – 737 S.
- 34 Sipova I. A. Epistemische Modalität im deutschen und Russischen in kontrastiver Sicht // Temporalität in kontrastiver und typologischer Sicht. – Frankfurt am Main: Peter Lang, Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2010. Bd. 30. – S. 211 - 221.
- 35 Metzler - Lexikon Sprache. Hrgb. von Helmut Glück – Stuttgart, Weimar: Metzlersche Verlagsbuchhandlung, 2000. – 817 S.
- 36 Müller S. Distribution und Interpretation von Modalpartikel - Kombinationen. – Berlin, Language Science, 2018. – 544 S.

- 37 Ortner H. Text und Emotion. – Tübingen, 2014. – 495 S.
- 38 Semantik von Modalausdrücken [Leipzig]. URL: http://home.uni-leipzig.de/doelling/veranstaltungen/formsem6_1-3.pdf. (дата обращения: 26.02.2019).
- 39 Schwarz - Friesel M. Sprache und Emotion. – Tübingen: A. Francke, 2007. – 401 S.
- 40 Spiegel Online. URL: <https://www.spiegel.de>. (дата обращения: 06.04.2019).
- 41 Vater H. Zur Syntax und Semantik der Modalverben. Modalität und Übersetzung. – Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 2004. – S. 9 - 31.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Список рассмотренных статей интернет - журнала Spiegel Online

- 1 Emanzipation: Pause ist nicht / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/kultur/gesellschaft/feminismus-pause-ist-nicht-a-1260822.html>. (дата обращения: 06.04.2019).
- 2 DFB - Präsident Grindel: Ende ohne Anstand / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/sport/sonst/reinhard-grindel-dfb-praesident-soll-luxusuhr-angenommen-haben-ende-ohne-anstand-a-1260769.html>. (дата обращения: 06. 02. 2019).
- 3 Hauptstadt: Berlin, eine Kippe / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/politik/deutschland/berliner-aldi-demo-die-hauptstadt-eine-kippe-kolumne-von-stefan-kuzmany-a-1260684.html>. (дата обращения: 06.04. 2019).
- 4 Fluggastrechte, Geld, Studiengebühren: So hart wird der Brexit für deutsche Verbraucher / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/wirtschaft/soziales/so-hart-wird-der-brexit-fuer-deutsche-verbraucher-a-1261435.html>. (дата обращения: 07. 04.2019).
- 5 Digitale Plattformen: Wer nur zurückschaut, schafft keine gute Zukunft / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/wissenschaft/mensch/digitale-plattformen-wer-nur-zurueckschaut-schafft-keine-gute-zukunft-a-1261554.html>. (дата обращения: 10.04.2019).
- 6 Notwehr im Nahverkehr: Bürger, fährt schwarz! / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/politik/deutschland/schwarzfahren-notwehr-im-nahverkehr-buerger-fahrt-schwarz-kolumne-a-1263363.html>. (дата обращения: 15.04.2019).
- 7 Kriminalität: Hochgradig abgeschottet / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/panorama/justiz/kriminalitaet-neue-vorschlaege-fuer-den-kampf-gegen-parallelgesellschaften-a-1264622.html>. (дата обращения: 18.04. 2019).

- 8 Pläyoder: Spargelkult muss enden / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/kultur/gesellschaft/s-p-o-n-oben-und-unten-der-spargelkult-muss-enden-kolumne-a-1263906.html>. (дата обращения: 23.04.2019).
- 9 Ungleichheit: So kann Vermögen gerechter verteilt werden / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/wirtschaft/soziales/tenhagens-finanztipps-so-kann-vermoegen-gerechter-verteilt-werden-a-1263524.html>. (дата обращения: 23.04.2019).
- 10 Zukunft der Religion: Du sollst keine anderen Götter bauen neben mir / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/wissenschaft/mensch/zukunft-der-religion-du-sollst-keine-anderen-goetter-bauen-neben-mir-a-1263671.html>. (дата обращения: 23. 04.2019).
- 11 Wirtschaftskrise: Warum Deutschland einer Rezession gefährlich nah ist / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/wirtschaft/soziales/konjunktur-warum-deutschland-kurz-vor-der-rezession-steht-a-1264514.html>. (дата обращения: 24. 04.2019).
- 12 Kampf fürs Klima: Die Welt retten - mit Vergnügen / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/wirtschaft/soziales/thomas-fricke-klimaschutz-funktioniert-nicht-mit-verzicht-a-1263389.html>. (дата обращения: 24.04.2019).
- 13 Deutsche Solidarität: Notre-Dame, Europas Chance! / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/politik/ausland/notre-dame-in-paris-europas-chance-kommentar-a-1263342.html>. (дата обращения: 25.04.2019).
- 14 Spenden für Notre - Dame: Dafür ist Geld da / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/politik/ausland/notre-dame-und-die-spenden-der-reichen-dafuer-ist-geld-da-a-1263958.html>. (дата обращения: 25.04.2019).
- 15 Plädoyer für Anstand: Politisch korrekt - und stolz darauf / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/kultur/gesellschaft/plaedoyer-fuer-anstand-politisch-korrekt-na-und-kolumne-a-1263581.html>. (дата обращения: 25.04.2019).

- 16 Robert Habeck: Es ist zum Heulen / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/politik/deutschland/robert-habeck-und-der-hype-es-ist-zum-heulen-kolumne-a-1265030.html>. (дата обращения: 30.04.2019).
- 17 Hate Speech: Hobbypsychiater, gebt auf! / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/kultur/gesellschaft/hate-speech-ueber-psychische-erkrankungen-hobbypsychiater-gebt-auf-a-1264894.html>. (дата обращения: 30.04.2019).
- 18 Gipfel in Berlin: Merkel und Macron - Friedensstifter für den Balkan / Spiegel Online. 2019. URL: <https://www.spiegel.de/politik/ausland/balkan-gipfel-in-berlin-angela-merkel-und-emmanuel-macron-als-friedensstifter-a-1264348.html>. (дата обращения: 30.04.2019).

